



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Strasburgu, 15.4.2014
COM(2014) 17 final

2014/0007 (NLE)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar il-konklużjoni ta' Ftehim dwar l-Ispazju Komuni tal-Avjazzjoni bejn l-Unjoni
Ewropea u l-Istati Membri tagħha u l-Ukraina**

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. Kuntest tal-proposta

- Ir-raġunijiet għall-proposta u l-għanijiet tagħha

Il-Ftehim dwar Spazju Komuni tal-Avjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha u l-Ukraina kien innegozjat mill-Kummissjoni skont l-awtorizzazzjoni mogħtija mill-Kunsill f'Ġunju tal-2006.

Is-suq tas-servizzi tal-ajru bejn l-UE u l-Ukraina huwa sinifikanti.

It-traffiku bl-ajru jinvolve aktar minn erba' miljun passigġier (sors: l-Eurostat, fl-2012), u dan kiber b'rata medja annwali ta' 17 % matul l-aħħar 10 snin. Is-servizzi tal-avjazzjoni għall-merkanzija qegħdin jiżiedu wkoll, u rreġistraw tkabbir doppju matul l-istess perjodu. Ta' min jinnota wkoll li t-traffiku bejn l-UE u l-Ukraina lahaq medja ta' kważi 43 % tat-traffiku internazzjonali totali tal-Ukraina matul l-aħħar erba' snin.

Is-servizzi tal-ajru bejn l-UE u l-Ukraina fil-preżent joperaw fuq il-bażi ta' ftehimiet bilaterali bejn l-Istati Membri individwali u l-Ukraina. Hija parti mill-politika esterna tal-UE dwar l-avjazzjoni li tinneogzja ftehimiet komprensivi dwar is-servizzi tal-ajru mal-pajjiżi ġirien, f'każijiet fejn ikunu ntwerew il-valur miżjud u l-benefiċċji ekonomiċi tat-tali ftehimiet. Il-Ftehim għandu l-għan, b'mod partikulari:

- li jiftaħ is-suq b'mod gradwali f'termini tal-aċċess għar-rotot u tal-kapaċità, fuq bażi reċiproka;
- li jiżgura l-konverġenza regolatorja u l-konformità effettiva min-naħa tal-Ukraina mal-leġiżlazzjoni tal-UE relatata mal-avjazzjoni; kif ukoll
- li jgħallq kundizzjonijiet indaqs għall-operaturi ekonomiċi li jiżguraw li ma jkun hemm l-ebda diskriminazzjoni.

- **Kuntest ġenerali**

Id-direttivi tan-negozjar stabbilixxew l-għan ġenerali li jiġi nnegozjat ftehim komprensiv dwar it-trasport bl-ajru bil-għan li jinfetaħ, b'mod gradwali u reċiproku, l-aċċess għas-suq u li jiġu żgurati l-konverġenza regolatorja u l-implimentazzjoni effettiva tal-istandards u r-rekwiżiti tal-UE.

Skont id-direttivi tan-negozjar, l-abbozz tal-Ftehim mal-Ukraina ġie inizjalat miż-żewġ naħat fit-28 ta' Novembru 2013.

- **Dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam tal-proposta**

Id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim għandhom jiddominaw fuq id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-ftehimiet bilaterali eżistenti tas-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri u l-Ukraina. Madankollu, id-drittijiet tat-traffiku eżistenti li joriġinaw minn dawn il-ftehimiet bilaterali u li mhumie x koperti minn dan il-Ftehim jistgħu jkomplu jiġu eżerċitati, bil-kundizzjoni li ma jkun hemm l-ebda diskriminazzjoni bejn l-Istati Membri u ċ-ċittadini

tagħhom.

- **Il-konsistenza mal-politiki u mal-ghanijiet l-oħra tal-Unjoni**

Il-konkluzjoni ta' ftehim komprensiv dwar it-trasport bl-ajru mal-Ukraina hija element importanti fl-iżvilupp tal-politika esterna tal-UE dwar l-avjazzjoni u komponent kruċjali tal-politika tal-UE tal-viċinat u fil-ħolqien ta' Spazju Komuni Ewropew tal-Avjazzjoni usa', kif deskritt fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni COM(2012) 556 finali dwar "Il-Politika Esterna tal-UE dwar l-Avjazzjoni – Nindirizzaw l-Isfidi tal-Futur".

2. Konsultazzjoni mal-partijiet interessati u valutazzjoni tal-impatt

F'konformità mal-Artikolu 218(4) tat-TFUE, il-Kummissjoni wettqet in-negozjati b'konsultazzjoni ma' kumitat speċjali.

Barra minn hekk, ikkonsultat il-partijiet interessati matul il-proċess kollu.

- **Konsultazzjoni mal-partijiet interessati**

Il-metodi ta' konsultazzjoni, is-setturi ewlenin fil-mira u l-profil ġenerali ta' dawk li wiegħu

Il-Kummissjoni kkonsultat il-partijiet interessati, b'mod partikolari permezz tal-Forum Konsultattiv magħmul minn rappreżentanti tat-trasportaturi tal-ajru, tal-ajruporti u tat-trejdjunjins.

Sommarju tat-tweġibiet u ta' kif tqiesu

Il-kummenti kollha mill-partijiet interessati, marbuta l-aktar mal-bilanċ bejn il-ftuħ tas-suq u l-implimentazzjoni mill-Ukraina tar-rekwiżiti u l-istandards tal-avjazzjoni tal-UE, ġew ikkunsidrati kif xieraq fit-thejjija tal-pożizzjoni tan-negozjar tal-Unjoni. Wara li ġew iffinalizzati n-negozjati, il-partijiet interessati qalu li huma jinsabu herqana biex jaraw il-ftehim iffirmit u implimentat.

- **Il-ġbir u l-użu tal-ġharfien espert**

Ma kienx hemm bżonn ta' ġharfien espert estern.

- **Valutazzjoni tal-impatt**

Bħal fil-każ ta' ftehimiet oħra bejn l-UE u pajjiżi terzi, huwa mistenni li minhabba l-liberalizzazzjoni tas-suq bejn l-UE u l-Ukraina, se jinfetħu rotot godda bejn l-ajruporti tal-Partijiet. Huwa mistenni wkoll li jidhlu fis-suq linji tal-ajru godda. Dan l-iżvilupp se jwassal għal aktar kompetizzjoni u se jippermetti li l-konsumaturi jkollhom aktar għażla u prezzijiet aħjar. Barra minn hekk, din hija l-ewwel darba li ftehim bħal dan jagħti (unilateralment) lit-trasportaturi tal-UE l-possibbiltà li jwettqu operazzjonijiet indipendenti u konsekuttivi ta' kabotaġġ fis-suq domestiku Ukrain.

Barra minn hekk, l-implimentazzjoni mill-Ukraina tar-rekwiżiti u l-istandards tal-

avjazzjoni tal-UE fl-aspetti kollha li jikkoncernaw l-operat tal-linji tal-ajru (pereżempju rigward is-sikurezza, il-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru, is-sigurtà, l-istandards soċjali u l-ambjent) se tippermetti l-istabbiliment ta' kundizzjonijiet tal-kompetizzjoni ġusti għal-linji tal-ajru kollha. Barra minn hekk, il-Ftehim jiftaħ opportunitajiet tal-investment għat-trasportaturi tal-ajru tal-Partijiet billi jippermetti s-sjieda reċiproka b'maġġoranza ta' ishma, li se tiffaċilita l-iżvilupp tal-linji tal-ajru u tippromwovi l-konsolidazzjoni tas-settur. Barra minn hekk, il-Ftehim se jtaffi diversi kwistjonijiet li jinqalghu waqt in-negozju, peress li jipprovdi għal serje ta' prospetti relatati man-negozju mmirati biex jiffaċilitaw l-operat tal-linji tal-ajru, bħall-ftehimiet ta' qsim tal-kodiċi, il-groundhandling, il-kiri ("leasing"), it-trasport intermodali, kif ukoll id-dritt għal waqfiet billejl fl-ajruporti taż-żewġ Partijiet.

B'mod aktar ġenerali, l-bieċa l-kbira tas-swieq tal-avjazzjoni tal-UE u tal-Ukraina se jiġu interkonnessi u mkabbra b'mod progressiv.

3. Elementi legali tal-proposta

• Sommarju tal-azzjoni proposta

Il-Ftehim johloq kundizzjonijiet uniformi u ugwali ta' aċċess għas-suq għal-linji tal-ajru kollha tal-Unjoni, u jistabbilixxi arrangamenti godda għall-kooperazzjoni regolatorja u l-konvergenza bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ukraina f'oqsma essenzjali għat-thaddim mingħajr periklu, sigur u effiċjenti tas-servizzi tal-ajru.

Notevolment, il-Ftehim jippermetti estensjoni tat-termini tiegħu għat-28 Stat Membru, billi japplika l-istess regoli mingħajr diskriminazzjoni u jkun ta' benefiċċju għat-trasportaturi tal-ajru kollha tal-UE, tkun xi tkun in-nazzjonalità tagħhom. Dawn it-trasportaturi se jkunu jistgħu joperaw b'mod liberu minn kwalunkwe punt fl-Unjoni Ewropea lejn kwalunkwe punt fl-Ukraina, li bħalissa mhux il-każ.

Il-Ftehim jikkonsisti mit-test ewleni, li jinkludi l-prinċipji ewleni, u minn seba' Annessi, li huma: l-Anness I dwar ir-rekwiziti u l-istandards tal-UE applikabbli; l-Anness II dwar is-servizzi li ntlahaq qbil dwarhom u r-rotot speċifikati; l-Anness III dwar id-dispożizzjonijiet tranżitorji; l-Anness IV dwar il-lista ta' ċertifikati li għandhom jiġu rrikonoxxuti; l-Anness V dwar il-lista ta' Stati msemmin fl-Artikoli 17, 19 u 22 tal-Ftehim u fl-Annessi II u III tiegħu; l-Anness VI dwar ir-regoli proċedurali; u l-Anness VII dwar il-kriterji msemmin fil-paragrafu 4 tal-Artikolu 26 tal-Ftehim.

• Bażi legali

L-Artikolu 100(2), flimkien mal-Artikolu 218(6)(a) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

• Għażla tal-istrumenti

Strument propost: ftehim internazzjonali.

Mezzi oħra ma jkunux xierqa għar-raġuni li ġejja:

Ir-relazzjonijiet esterni fil-qasam tal-avjazzjoni jista' jkollhom effett biss permezz ta'

ftehimiet internazzjonali.

4. Implikazzjoni baġitarja

Il-proposta ma għandha l-ebda implikazzjoni għall-baġit tal-Unjoni.

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-konklużjoni ta' Ftehim dwar l-Ispazju Komuni tal-Avjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha u l-Ukraina

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 100(2) tiegħu, flimkien mal-Artikolu 218(6) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Parlament Ewropew,

Billi:

- (1) skont id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/xxx ta' (...) il-Ftehim dwar Spazju Komuni tal-Avjazzjoni mal-Ukraina (minn hawn' il quddiem, il- "Ftehim") gie ffirmat fi (...), sugġett għall-konklużjoni tiegħu f'data aktar tard.
- (2) Il-Ftehim johlq kundizzjonijiet uniformi u ugwali ta' aċċess għas-suq għal-linji tal-ajru kollha tal-Unjoni, u jistabbilixxi arrangamenti godda għall-kooperazzjoni regolatorja u l-konvergenza bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ukraina f'oqsma essenzjali għat-thaddim mingħajr periklu, sikur u effiċjenti tas-servizzi tal-ajru.
- (3) Il-Ftehim għandu jiġi approvat f'isem l-Unjoni Ewropea,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. Il-Ftehim dwar l-Ispazju Komuni tal-Avjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha u l-Gvern tal-Ukraina huwa b'dan approvat f'isem l-Unjoni.
2. It-test tal-Ftehim huwa meħmuż ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill għandu jahtar il-persuna bis-setgħa li tipproċedi, f'isem l-Unjoni Ewropea, skont l-avviż previst fl-Artikolu 38 tal-Ftehim, sabiex tesprimi l-kunsens tal-Unjoni Ewropea li tkun marbuta bil-Ftehim.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.¹

Magħmul fi Strasburg,

Għall-Kunsill

Il-President

[...]

¹ Id-data tad-dhul fis-seħh tal-Protokoll ser tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.